

Отзыв

официального оппонента

доктора филологических наук, профессора Баевой Галины Андреевны
о диссертации Мовчан Марины Константиновны
«Особенности языковой реализации дискурсных компетенций нарратива
в историко-биографическом дискурсе ГДР и ФРГ», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Диссертационное исследование М.К. Мовчан выполнено в русле наиболее продуктивных и динамично развивающихся направлений современной лингвистики, находящихся на пересечении нарратологии, стилистики и лингвистической прагматики. **Актуальность темы** необходимо рассматривать в свете эволюции этих дисциплин и формирования новой научной парадигмы.

Новизна и актуальность исследования М.К. Мовчан связана с определением потенциала историко-биографического нарратива – текстов биографий, созданных в ГДР и ФРГ как знаков национальной политики и идеологии, как результат фиксации полученных человеком знаний, как процесс и результат мыслительного и языкового взаимодействия, реализуемого при их концептуализации и формировании языковой картины мира.

Объектом исследования является историко-биографический нарратив разделённой Германии: тексты, созданные в ГДР и ФРГ в период существования этих двух государств, так называемые «параллельные биографии», посвящённые одним и тем же значимым деятелям немецкой истории. В качестве **предмета** научного анализа выступают реализуемые в нарративных текстах западно- и восточногерманских исторических биографиях нарративные компетенции: референтная, креативная и рецептивная, которые позволяют распределить высказывания по коммуникативным стратегиям и тактикам.

Цель работы заключается в том, чтобы на основе выявленных средств языковой манифестации референтной, креативной и рецептивной компетенций нарратива в исторических трудах учёных ГДР и ФРГ, которые составляют специфику коммуникативных стратегий и тактик, формирующих данный тип дискурса, разработать модель анализа историко-биографического дискурса, исходя из реализации данных компетенций.

В ходе анализа были определены особенности дискурсивных параметров историко-биографического нарратива, проанализированы коммуникативные ситуации, в рамках которых создавались биографические тексты двух Германий, определены доминирующие нарративные компетенции, выделены главные коммуникативные стратегии и тактики и на основе систематизации выделенных дискурсных компетенций нарратива и средств их реализации предложена модель историко-биографического дискурса ГДР и ФРГ.

Материалом исследования послужили «параллельные тексты» исторических биографий одних и тех же личностей, написанные в ГДР и ФРГ в период с 1949 по 1990 гг. К сожалению, без обсуждения и обоснования автор выбирает биографии короля Фридриха II, канцлера Отто фон Бисмарка, Мартина Лютера и императора Вильгельма I. Объём исследованного корпуса текстов составил более 3400 страниц.

Научная новизна исследования определяется постановкой и решением проблемы: сравнением коммуникативных стратегий и дискурсных компетенций в трудах историков – представителей различных научных школ и идеологий. Историко-биографические тексты рассматриваются автором как нарративные и как носители и трансляторы научного знания.

Исследование изложено на 212 страницах печатного текста. Работа состоит из введения, в котором обосновываются актуальность и новизна исследования, определяются объект и предмет анализа, степень разработанности проблемы, формулируются основная цель и задачи работы, и четырех глав, включающих в себя десять параграфов, заключения, списка использованной литературы (186 наименований, из них 98 – на иностранных языках) и списка источников.

М.К. Мовчан показывает, что нарратив в историческом дискурсе выступает как инструмент для аргументации и создания или иллюстрации определенной теории. Основные стилевые черты немецкоязычного теоретического дискурса (запреты на повествование, метафору и инстанцию «я») нарушаются в историческом дискурсе в связи с его нарративным характером. Историко-биографический дискурс, входящий в состав исторического дискурса, характеризуется диалогичностью, которая определяется дискуссионностью, интертекстуальностью и междисциплинарностью.

Хорошее владение предметом исследования, учет многих функционально-прагматических и культурно-исторических особенностей анализируемого материала, знание истории вопроса, избранные методы исследования, как общие, так и частные, позволяют К.А. Мовчан представить самостоятельный квалифицированный анализ языкового материала. Основные достижения, полученные автором рецензируемой диссертации в результате такого анализа, можно свести к следующим:

- показано, что историческая биография как прототипический жанр исторического нарратива, характеризуется основными коммуникативными стратегиями: стратегиями информирования, объяснения, оценивания, самопрезентации и объективации;

- определена роль нарратива в развёртывании основных коммуникативных стратегий историко-биографического дискурса и представлена как триада нарративных компетенций: референтной, креативной и рецептивной;

- доказано, что референтная компетенция историко-биографического нарратива направлена на формирование содержания исторической биографии;

- креативная компетенция ответственна за аранжировку и ранжирование исторического событийного континуума;

- рецептивная компетенция нацелена на учёт фактора адресата, т.е. на формирование интересубъективной повествовательной перспективы;

- сформулированы различия между западно- и восточногерманским историко-биографическим нарративом, которые заключаются в наличии идеологических импликаций, объясняющихся спецификой общественного устройства и мировосприятия, а также в особенностях развёртывания исследовательского «я», т.е. креативной компетенции историографа.

Основные результаты диссертационного исследования апробированы на научных конференциях и отражены в 11 статьях, 3 из которых опубликованы в рецензируемых научных изданиях, входящих в перечень, утвержденный ВАК РФ. Предложенная в диссертации процедура анализа, языковой материал и основные положения работы могут быть учтены при исследовании различных типов текстов не только историко-биографического плана, но и в других видах коммуникации, а также на материале других языков.

Работа К.А. Мовчан производит благоприятное впечатление, читается с интересом. Исследование выполнено на хорошем научно-теоретическом уровне, в нем много

интересных наблюдений и выводов, которые можно использовать и в практике, и в теории преподавания нарратологии, стилистики, теории текста, страноведения и истории Германии.

В целом выводы и обобщения автора диссертации убедительны, а выносимые на защиту положения не вызывают принципиальных возражений.

Мои замечания и вопросы связаны прежде всего с терминологическим разнообразием, используемым М.К.Мовчан в работе. Наиболее частотные термины дискурс, нарратив, компетенции и производные от них. Сложность восприятия связана с нечетким объяснением некоторых понятий через одни и те же лексемы или через синонимы. Например, в названии работы «Особенности языковой реализации дискурсивных компетенций нарратива в историко-биографическом дискурсе ГДР и ФРГ» и в названии первой главы «Проблема дискурсивной параметризации историко-биографического дискурса» дважды фигурирует термин дискурс.

Далее. После долгих размышлений я пришла к выводу, что дискурсивные компетенции и нарративные компетенции зачастую используются как синонимы. Само понятие «компетенции дискурса» / текста (я знакома с источниками его происхождения) ассоциируется у меня прежде всего с создателем / творцом / автором текстов, его знаниями, умениями, навыками (как это принято в лингводидактике), авторским видением мира, идеологическими установками и т.п., что, в конечном счете, и находит отражение в самих текстах биографий, а также в рассуждениях и выводах диссертантки.

Что же первично в исследовании коммуникативные стратегии и тактики при создании тех или иных текстов или дискурсивные компетенции? Из названия работы следует, что это дискурсивные компетенции, и я ожидала, что практические главы (их, кстати, как и теоретических, две) будут посвящены соответственно трем выделенным дискурсивным компетенциям биографического нарратива: референтной, креативной и рецептивной. Однако вектор исследования меняется в сторону коммуникативных стратегий. Глава 3 «Роль нарративных компетенций в развертывании коммуникативных стратегий информирования и объяснения» и глава 4 «Роль нарративных компетенций в развёртывании коммуникативных стратегий оценивания, самопрезентации и объективации». Здесь, во-первых, дискурсивные компетенции стали нарративными (уже не в первый раз!). Во-вторых, почему оказались противопоставленными в разных главах коммуникативные стратегии информирования и объяснения, с одной стороны, и коммуникативные стратегии оценивания, самопрезентации и объективации, с другой? Меня смущают почти идентичные тактики, представленные в этих двух главах. В стратегию оценивания вошла тактика описания оценочных ориентиров. Очень тонкая грань оценивания есть всегда, например, нейтральное оценивание или отсутствие прямых указаний на оценку – это тоже оценка. Или апелляция к авторитету, о которой речь идет в обеих главах, или тактика сравнения, разве это не оценка? В связи с этим необоснованным представляется тот факт, что анализ примеров с использованием «оценочных ориентиров» и на этом основании один из важнейших выводов о противопоставлении и сравнении подходов к историческим биографиям в двух странах делается уже в первой, теоретической главе (с.45-52).

В разделе 4.1.2. появилась, наконец, очень важная и интересная информация о структуре используемых для анализа текстов биографий: речь идет об особенностях паратекста: предисловий, их наличии или отсутствии, особенностях послесловий, сносок, библиографического аппарата, иллюстраций. Здесь же на с.160 (практически в самом

конце!) дается сравнительный анализ названий самих биографических произведений, что в значительной степени определяет их коммуникативную направленность, и такая информация была бы уместна в самом начале исследования.

Обобщение выводов в виде таблиц и количественных данных усилили бы их валидность и наглядность.

Мои сомнения и высказанные замечания не затрагивают существа проделанной работы, ее выводов и положений, выносимых на защиту, и носят дискуссионный характер.

Таким образом, диссертация Мовчан Марины Константиновны «Особенности языковой реализации дискурсных компетенций нарратива в историко-биографическом дискурсе ГДР и ФРГ» является научно-квалификационной работой, в которой решается задача определить и описать потенциал историко-биографических текстов, созданных в период сосуществования двух немецких государств - ГДР и ФРГ, как результата исторического развития и их становления как кода национальной культуры и языковой картины мира, имеющая значение для развития лингвистики, что соответствует критериям пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней (утв. Постановлением Правительства № 842 от 24.09.2013 г. в действующей редакции), а ее автор Мовчан Марина Константиновна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Публикации автора и автореферат полностью и адекватно отражают основные положения диссертации.

Доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры немецкой филологии,
федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Санкт-Петербургский
государственный университет» -

Галина Андреевна Баева

Г.А.Баева

04 марта 2026 года

Контактные данные:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»
199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д.7-9

Сайт организации: <http://spbu.ru>

Тел.: (812) 328-20-00, (812) 326-49-73

Эл. адрес: g.baeva@spbu.ru

ПОДПИСЬ РУКИ

Баева Г.А.

УДОСТОВЕРЯЮ

ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА
УПРАВЛЕНИЯ КАДРОВ
М.С.ЗУБОВА

04.03.2026

